

Bulletin de clarifications n° 1 : Questions et réponses relatives au Dossier d'Appel d'offres

« Conception, Réalisation et mise en service de la station d'épuration (STEP) des Eaux usées de la zone industrielle de Bouznika et son extension

Réf. : **CB/DESIGN-BUILD/MCA-M/LI-33/COMPACT**

Date de publication : **14 avril 2020**

Date limite de formuler les questions de clarification : **07 Mai 2020**

Dale limite de dépôt des offres : **28 mai 2020 à 15h00**

N°	Questions	Réponses
1	Dans les FDAO IS12.1 l'offre technique contient les formulaires numérotés de 1 à 19. Où seront insérés les formulaires 20 à 28 (Exp1, Exp2,...Exp9).	Les formulaires de qualifications doivent être insérés dans l'offre technique.
2	Etant donné que le CCTP ne précise pas le procédé d'aération, est ce qu'on peut envisager des offres avec des systèmes d'aération différents ?	Des procédés d'aération différents pour satisfaire les besoins en oxygène de l'étage complètement mélangé et de l'étage facultatif sont possibles.
3	Nous souhaiterions avoir un plan indiquant l'emplacement des réseaux d'eau potable, d'électricité et de téléphone afin de mieux évaluer leurs branchements.	Le soumissionnaire devra faire sa propre enquête auprès des concessionnaires pour les raccordements d'eau, d'électricité et de téléphone.
4	Un plan de masse sous format DWG et rattaché est nécessaire pour implanter les ouvrages de la STEP.	Pour le téléchargement du fichier DWG veuillez trouver ci-joint le lien : https://www.dropbox.com/s/d6etgw4775liwsg/Li-33%20Plans%20DWG.zip?dl=0
5	Nous avons besoin d'un levé topographique sous format DWG	Pour le téléchargement du fichier DWG veuillez trouver ci-joint le lien : https://www.dropbox.com/s/d6etgw4775liwsg/Li-33%20Plans%20DWG.zip?dl=0 Ce plan est donné à titre indicatif. L'entreprise devra établir un plan coté par un cabinet topographique agréé avant démarrage des travaux.
6	Veuillez confirmer que les lits de séchage ne sont pas prévus dans le cadre de ce projet.	Le CCTP précise que les boues produites dans la station seront séchées naturellement dans les lits de séchage existants. Il n'est pas prévu de réaliser de nouveaux lits de séchage dans le cadre de ce projet.
7	Veuillez confirmer que le bâtiment d'exploitation ne sera pas pris en compte dans ce projet.	Le CCTP, en § 3.3.7.1, précise que la STEP existante est déjà dotée d'un bâtiment d'exploitation qui dispose d'assez d'espace pour abriter le nouveau système de supervision. Il n'est pas prévu de réaliser un nouveau bâtiment d'exploitation dans le cadre de ce projet.
8	Veuillez confirmer que l'appel d'offres ne prévoit pas de période d'exploitation.	L'objet de l'appel d'offres est bien stipulé en § 1.1 : Conception, réalisation et la mise en service des ouvrages d'épuration. Il n'est pas prévu de période d'exploitation dans le cadre de ce projet.

N°	Questions	Réponses												
9	Est-ce que le soumissionnaire doit inclure un équipement pour le transport des boues vers les lits de séchage existants ?	Le soumissionnaire doit prévoir des équipements de transfert vers les lits de séchage existants uniquement pour les boues physicochimiques issues du DAF (Articles 2.2.2 et 3.3.1.2.4 du CCTP).												
10	Veuillez confirmer que seules les ouvrages en béton et les locaux sont concerné par le dallage périphérique.	Nous confirmons que seuls les ouvrages en béton et les locaux sont concernés par le dallage périphérique.												
11	Est-ce que les voiries autour des bassins devront être bordurées ?	Toute la voirie devra être bordurée à l'exception des voies de circulation sur les crêtes des digues de lagunes.												
12	Faut-il prévoir une station de pompage et un réseau pour la réutilisation des eaux épurées dans l'arrosage des espaces verts de la STEP?	La solution du soumissionnaire doit prévoir un système de production d'eau de service pour subvenir aux besoins multiples de la STEP (nettoyage, arrosage, désodorisation, ...)												
13	Dans le plan fournis dans l'appel d'offres le site de la future station est limité en ligne rouge, est ce que le projet doit absolument s'inscrire dans cette limite pas nécessairement ?	D'une manière générale, les futurs ouvrages devront être implantés de façon compacte. Il est donc fortement recommandé de respecter l'emprise précisée dans le plan d'ensemble fourni, le débordement sur cette emprise doit être justifié et fondé.												
14	Afin de permettre aux soumissionnaires de mesurer la raisonabilité de leur offre, nous vous demandons de bien vouloir nous communiquer l'estimation budgétaire de projet pour ne pas voir notre offre écartée par ce qu'elle sera jugée non raisonnable par rapport à l'estimation	Conformément aux directives de MCC, l'estimation budgétaire pour ce type de prestation ne peut être publiée. Aussi la comparaison de l'offre financière par rapport à l'estimation n'étant pas le seul critère utilisé dans l'analyse de la raisonabilité du prix.												
15	Il est nécessaire de concevoir le traitement biologique avec Metcalf & Eddy (CCTP ; P30 et P51). Est-il permis d'utiliser la version AV-131-2000, qui donnera des résultats similaires ?	Le dimensionnement des ouvrages de traitement biologique avec le procédé lagunage aéré à mélange intégral est à effectuer selon l'une des règles internationales définies dans le CCTP, à savoir Metcalf & Eddy, RICH, EPA ou IWA.												
16	<p>« Le traitement biologique proposé est le traitement par lagunage aéré à premier étage en mélange intégral suivi d'une série de bassins aérés facultatifs avec stabilisation des boues. » dans le CCTP, P30. Pour le traitement secondaire la qualité de l'effluent traité est la suivante dans le CGS, P3:</p> <p>«</p> <table border="1"> <tr> <td>Paramètre</td><td>Unité</td><td>Concentrations maximales ou taux maximaux exigés</td></tr> <tr> <td>Coliformes fécaux</td><td>UFC/100ml</td><td>200</td></tr> <tr> <td>Œufs d'Helminthe</td><td>Œuf /L</td><td>absence</td></tr> <tr> <td>Salmonelles</td><td>/5000 ml</td><td>absence</td></tr> </table>	Paramètre	Unité	Concentrations maximales ou taux maximaux exigés	Coliformes fécaux	UFC/100ml	200	Œufs d'Helminthe	Œuf /L	absence	Salmonelles	/5000 ml	absence	La question n'est pas assez claire. Il est à rappeler que le soumissionnaire doit présenter une offre respectant la solution de base définie dans le dossier d'Appel d'Offres et facultativement une variante qui devra impérativement être de type traitement biologique aéré à culture libre suivi d'une filtration sur sable et une désinfection par rayonnement UV.
Paramètre	Unité	Concentrations maximales ou taux maximaux exigés												
Coliformes fécaux	UFC/100ml	200												
Œufs d'Helminthe	Œuf /L	absence												
Salmonelles	/5000 ml	absence												

N°	Questions			Réponses
	Vibrions cholériques	/5000 ml	absence	
	Veuillez confirmer qu'il est nécessaire d'avoir une technologie de membrane alternative sous la condition que les performances du procédé soient garanties ?			
17	Pour la filtration avant désinfection UV, des filtres à sable rapides sont définis. Est-il permis d'utiliser d'autres types de filtres, sous la condition que les performances du procédé soient garanties ?			Pour la solution de base, seuls les filtres rapides à flux ascendant et à lavage continu sont acceptés.
18	Merci de préciser les dimensions de la surface libre pour construire la nouvelle station.			L'emprise de la nouvelle station est définie dans le plan de masse communiqué en format dwg.
19	Veuillez nous envoyer le plan masse des ouvrages d'épuration existant en format dwg ou dxf pour apprécier correctement distance de pompage vers les lits de séchage existants.			Pour le téléchargement du fichier DWG veuillez trouver ci-joint le lien : https://www.dropbox.com/s/d6etgw4775liwsg/Li-33%20Plans%20DWG.zip?dl=0
20	Dans le cas où une entreprise veut présenter une solution variante, est ce qu'il est obligatoire de répondre d'abord à la solution de base définie dans le CCTP ?			Les soumissionnaires doivent obligatoirement répondre à la solution de base. Une seule solution variante peut être également présentée au choix de l'entreprise.
21	Veuillez nous indiquer les niveaux d'entrée eau brute des paramètres suivants :			Nous disposons d'une mesure pour les coliformes fécaux, à prendre à titre indicatif, de 3,2.10 ⁶ UFC/100ml. L'entreprise se basera sur son retour d'expérience pour le dimensionnement du système de désinfection.
	Paramètre	Unité	Concentrations ou taux dans l'eau brute	
	Coliformes fécaux	UFC/100ml		
	Œufs d'Helminthe	Œuf /L		
	Salmonelles	/5000 ml		
	Vibrions cholériques	/5000 ml		
22	Les éléments probants de capacité d'organisation et d'expérience pertinente dans l'exécution de projets comparables, conformément aux formulaires de qualification sont : EXP-1 : Expérience générale en matière de conception EXP-2 : Expérience générale en matière de construction EXP-3 : Expérience similaire en matière de conception			Les informations portées au niveau des formulaires devront être corroborer par les attestations de référence conformément aux critères d'évaluation prévues au point 3 de la section III du DAO. La légalisation n'est pas obligatoire

N°	Questions	Réponses
	<p>EXP-4 : Expérience similaire en matière de construction EXP-5 : Expérience spécifique en matière de conception EXP-6 : Expérience spécifique en matière de construction EXP-7 : Expérience en gestion environnementale et sociale (y compris l'expérience en formation ESSH/GIS) EXP-8 : Expérience en gestion de la santé et de la sécurité EXP-9: Expérience dans l'intégration des approches de genre et d'inclusion sociale (GIS), et d'évaluation des risques de traite des Personnes</p> <p>Nous vous prions de bien vouloir confirmer si on doit présenter dans cette phase les attestations légalisés afin de vérifier que le Soumissionnaire répond aux critères requis par rapport à l'expérience générale ou similaire.</p>	
23	<p>Nous vous prions de bien vouloir confirmer si on doit présenter une notice des charges d'exploitation sur 20 ans.</p>	<p>Le DCE comporte un CBPE (cadre du bilan prévisionnel d'exploitation) qu'il faut compléter par les données d'exploitation sur une période de 20 ans.</p>
24	<p>Est-ce qu'il faut préparer un document pour chaque point (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i) ? Le contenu de chaque point est un peu ambigu, veuillez les clarifier.</p> <p>Le point (i) est inclus dans la liste de documents à remettre ?</p> <p>Est-ce qu'il est obligé de suivre cet index (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i) pour la Proposition de Conception ?</p> <p>Nous vous prions de bien vouloir spécifier les documents qui constituent le Formulaire TECH-1.</p>	<p>Les documents annoncés au TECH-1 sont donnés pour illustrer la consistance de la composition de la proposition technique.</p> <p>L'ordre des documents n'est pas obligatoire</p>
25	<p>Conditions particulières du contrat, Sous-clause 8.1 et sous-clause 8.3 : Ces clauses prévoient une augmentation du cautionnement de bonne exécution de 2% liée à la mobilisation des moyens et à la remise du planning des travaux. Nous proposons de supprimer cette clause car le cautionnement définitif de 5% prévu est déjà majoré par rapport aux cautionnements habituels (3%) des marchés publics au Maroc et le contrat prévoit aussi déjà le mécanisme des pénalités pour retard.</p>	<p>Les sous clauses 8.1 et 8.3 ne peuvent être supprimées, vu qu'elles font partie du document standard validé par MCA-M/MCC pour ce type de prestation.</p>
26	<p>Clause 1.2.1.4 « Maquette de la station » : Est-il nécessaire que la maquette ait des signalisations lumineuses pour les installations ?</p>	<p>Respecter les spécifications du CCTP pour la fourniture de la maquette de la station.</p>
27	<p>Clause 3.2 du CCTP : Doit-on soumettre obligatoirement une offre pour la solution de base et éventuellement une variante en plus ou peut-on présenter seulement l'offre variante (lagunage aéré) dans le cadre du concours ?</p>	<p>Conformément aux exigences du CCTP, les soumissionnaires doivent obligatoirement répondre à la solution de base. Une seule solution variante peut être éventuellement présentée au choix de l'entreprise.</p>

N°	Questions	Réponses
28	Les plans d'implantation fournis dans le fichier "Pièces graphiques.zip" sont sous format pdf. Veuillez fournir les plans sous format Auto-CAD. En plus les côtes du terrain ne sont pas indiquées. Veuillez fournir les levés topographiques sous format dwg/dxf.	Pour le téléchargement du fichier DWG veuillez trouver ci-joint le lien : https://www.dropbox.com/s/d6etgw4775liwsg/Li-33%20Plans%20DWG.zip?dl=0 Ce plan est donné à titre indicatif. L'entreprise devra établir un plan coté par un cabinet topographique agréé avant démarrage des travaux.
29	Dans le CCTP, 3.3.1.2.1. ARRIVEE DES EFFLUENTS BRUTS, aucune pompe de relèvement n'est définie en amont du prétraitement. Le seul relevage est défini pour les "Pompes de relevage vers l'unité DAF" du bassin tampon au point 3.3.1.2.3. Au contraire, au point 3.3.5.2, section F. Électricité les - Pompage de relèvement - Pompage au niveau du bassin tampon sont mentionnés. Veuillez confirmer que : a) l'exigence relative aux pompes de relevage à l'entrée n'est pas obligatoire et dépend de la conception hydraulique du soumissionnaire b) les seules pompes de relevage obligatoires sont les "pompes de levage vers l'unité DAF" du bassin tampon.	Nous rappelons que les eaux usées brutes arrivent à la STEP en pompage. La bache d'arrivée présente les coordonnées suivantes : X=334 927 ; Y=355 401 ; TN=35.5 et la côte niveau d'eau max dans cette bache : 38.5 m NGM. a) Nous confirmons que la mise en place d'un relevage en tête de station dépend de la ligne hydraulique retenue dans la solution du soumissionnaire. b) L'alimentation du DAF par pompage à partir du bassin tampon est obligatoire
30	Dans le CCTP, 4.4.2 DAF, le rendement minimal est demandé pour 80 % pour les huiles et les graisses. Veuillez indiquer la charge de l'huile et de la graisse dans les eaux usées brutes.	Les mesures de graisses et huiles de l'eau brutes ne sont pas disponibles, en plus pour le DAF, il est demandé une garantie de rendement.
31	Dans le CCTP, 3.3.1.2.2. PRETRAITEMENTS - GENERALITES, pour un prétraitement compact, la flottation des graisses est demandée. Étant donné que l'unité suivante est le DAF (où la plupart des matières flottantes seront enlevées), veuillez reconsidérer le fait que la flottation des graisses (donc l'aération) n'est pas nécessaire pour l'unité compacte.	Veuillez vous conformer aux exigences du CCTP, le prétraitement compact doit être combiné assurant les fonctions de dégrillage et dessablage aéré. La récupération des graisses se fait au niveau du DAF.
32	Selon le CCTP, 3.3.1.5. Filtration sur sable; Vitesse de filtration maximale: 10 m/h. a) Veuillez confirmer que la vitesse de 10 m/h correspond à un débit moyen. b) Veuillez confirmer que la capacité nominale de filtration est de 1286 m3/jour (et non le débit de pointe horaire).	Conformément aux exigences du CCTP, les filtres à sable à mettre en place seront dimensionnés pour traiter un débit journalier de 1 286 m³/j. Pour le calcul des filtres il faut tenir compte de la capacité tampon des bassins et l'effet d'écrtage de débit induit par les lagunes.
33	Dans le CCTP 3.3.9 Spécifications Constructives Particulières ; les déblais excédentaires seront évacués par l'entreprise et à sa charge. Veuillez indiquer la distance de la zone de déversement disponible et donner des informations sur le coût de la redevance, du permis, etc. pour l'élimination de ces matériaux.	L'évacuation et la mise en décharge des déblais excédentaires sont à la charge de l'entreprise. La zone de déversement est à définir par l'entreprise en phase de réalisation des travaux.
34	Dans le CCTP 4.3.1 Fiabilité de l'installation ; Les principaux équipements disposeront d'un secours sur place ou éventuellement en caisse. Veuillez fournir une liste exacte des principaux équipements selon la compréhension du maître d'ouvrage.	Les principaux équipements pour lesquels il faut prévoir des secours installés ou en caisse sont : - L'ensemble des pompes installées - Un secours pour chaque type d'agitateur installé

N°	Questions	Réponses
		<ul style="list-style-type: none"> - Un secours pour chaque type de surpresseur d'air installé - Un secours pour chaque type de ventilateurs d'air installé - Un secours pour chaque type de turbines d'aération installé
35	Est-ce que la solution variante ne concerne que le traitement secondaire	<p>Pour qu'une solution variante soit prise en compte il faut qu'elle respecte les deux critères suivants définis dans le CCTP :</p> <ul style="list-style-type: none"> - elle est de type traitement biologique aéré à culture libre suivi d'une filtration sur sable et une désinfection par rayonnement UV - elle présente impérativement au moins le même niveau de fiabilité, de qualité et de facilité d'opération et de maintenance que la solution de base.